

## English

Lisa and Maggy used to be best friends. But not any more. After Maggy cheated in order to win last year's dance contest they haven't spoken a word to each other. Now, a year later, the annual dance- and talent competition is once again coming up. And this time Lisa is determined to win.

When Lisa accidentally breaks her mother's favourite lamp while rehearsing there is no one who can help but her good friend Workshop-Joe. But like everyone else Workshop-Joe is quite busy rehearsing for the dance contest. Even though he is a fantastic dancer he has never won. The reason is that Workshop-Joe's grandmother is always his partner and Birdy, as she is called, can not be said to be the best dancer even though she just loves to dance.

But it's not just lamps that break. Two days before the competition Birdy breaks her leg which means that she can't participate. Birdy is very sad, mostly because now it is impossible for Workshop-Joe to compete and to win. It's all her fault.

Lisa feels sorry for Birdy and is prepared to do anything to help out even give up her own number in the contest. Together the two friends make a decision that certainly leads to some unexpected results. And despite everything Lisa and Maggy become best friends again.

## French

Il y a quelque temps, Lísa et Magga étaient de grandes amies. Elles ne le sont plus. Magga a triché pour gagner le concours de danse l'année dernière et depuis, elles ne se parlent plus. Pas un mot. Un an s'est écoulé et le concours annuel de danse est pour bientôt, mais cette fois, Lísa a décidé de gagner.

Quand Lísa casse par accident la lampe préférée de sa maman tandis qu'elle s'exerce à la maison, personne ne peut l'aider si ce n'est son bon ami, Jói le garagiste. Mais c'est partout la même histoire dans le village de Lísa – Jói est occupé, il se prépare pour le concours de danse. Jói le garagiste est un danseur épatant, mais malgré cela, il n'a jamais gagné, et il y a une bonne raison à cela. C'est la grand-tante de Jói qui est sa partenaire de danse, et cette brave dame n'a jamais été une danseuse étoile, malgré le plaisir qu'elle prend à danser.

Mais il n'y a pas que les lampes qui se cassent: deux jours avant le concours, la grand-tante de Jói se casse une jambe et du coup, elle est hors jeu. la grand-tante de Jói est désolée, mais elle est surtout triste, car Jói le garagiste ne pourra donc pas participer au concours non plus. Et tout cela par sa faute.

Lísa plaint la grand-tante de Jói et veut tout faire pour la consoler, même s'il faut qu'elle renonce elle-même au concours. Les amies prennent ensemble une décision qui va provoquer un résultat inattendu lors du concours de danse. Et Lísa et Magga redeviennent malgré tout les meilleures des amies.